24

Cuaderno Pedagógico

Centro Dramático Nacional
Dirección
Gerardo Vera

Teatro Valle-Inclán

TEMPORADA
2011 / 2012

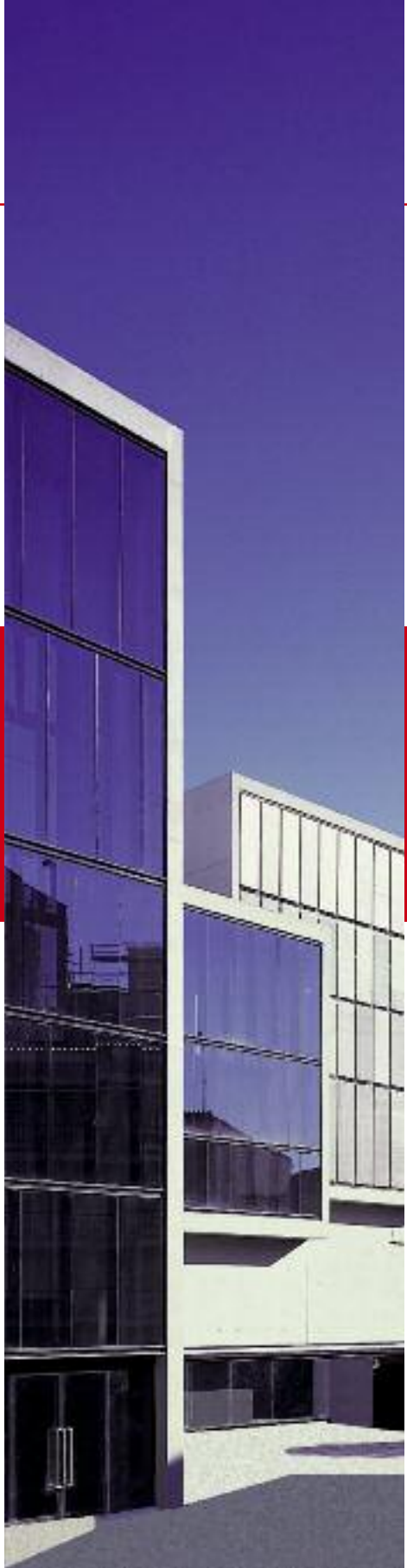
AGOSTO
(Condado de Osage)

de
Tracy Letts

Versión
Luis García Montero
Dirección
Gerardo Vera

TEATRO MARÍA GUERRERO

Yo, el heredero	de **Eduardo De Filippo** Dirección **Francesco Saponaro**	16 DE SEPTIEMBRE 23 DE OCTUBRE 2011
Product	de **Mark Ravenhill** Dirección **Julio Manrique**	SALA DE LA PRINCESA 23 DE SEPTIEMBRE 30 DE OCTUBRE 2011
Perséfone	**Comediants** Dirección **Joan Font**	01 DE NOVIEMBRE 04 DE DICIEMBRE 2011
protAgonizo	Texto y dirección **Ester Bellver**	SALA DE LA PRINCESA 04 DE NOVIEMBRE 20 DE NOVIEMBRE 2011
Contraacciones	de **Mike Bartlett** Dirección **Pilar Massa**	SALA DE LA PRINCESA 02 DE DICIEMBRE 15 DE ENERO 2011 / 2012
Luces de Bohemia	de **Ramón Mª del Valle-Inclán** Dirección **Lluís Homar**	20 DE ENERO 25 DE MARZO 2012
La piel en llamas	de **Guillem Clua** Dirección **José Luis Arellano**	SALA DE LA PRINCESA 30 DE MARZO 06 DE MAYO 2012
La loba	de **Lillian Hellman** Dirección **Gerardo Vera**	20 DE ABRIL 10 DE JUNIO 2012
Titirimundi		17 DE MAYO 17 DE JUNIO 2012



Teatro Valle-Inclán

TEMPORADA
2011 / 2012

AGOSTO
(Condado de Osage)

Centro Dramático Nacional

AGOSTO
(Condado de Osage)

de
Tracy Letts

Versión
Luis García Montero

Dirección
Gerardo Vera

Reparto

Violet Weston
Amparo Baró
Mattie Fae Aiken (hermana de Violet)
Sonsoles Benedicto
Ivy Weston (hija de Beverly y Violet)
Alicia Borrachero
Jean Fordham (hija de Barbara y Bill)
Irene Escolar
Steve Heidebrecht (prometido de Karen)
Gabriel Garbisu
Bill Fordham (marido de Barbara)
Antonio Gil
Barbara Fordham (hija de Beverly y Violet)
Carmen Machi
Charles Aiken Junior (hijo de Mattie y Charlie)
Markos Marín
Beverly Weston
Miguel Palenzuela
Deon Gilbeau (jefe de policía)
Chema Ruiz
Karen Weston (hija de Beverly y Violet)
Clara Sanchis
Johnna Monevata (ama de llaves)
Marina Seresesky
Charlie Aiken (marido de Mattie Fae)
Abel Vitón

Equipo artístico

Traducción
Ana Riera
Escenografía
Max Glaenzel
Vestuario
Alejandro Andújar
Iluminación
Felipe Ramos
Sonido
Roc Mateu
Videoescena
Álvaro Luna
Caracterización
Eva Fernández
Lucha escénica
Jesús Esperanza
Ayudante de dirección
José Luis Arellano
Ayudante de escenografía
Silvia de Marta
Ayudante de vestuario
Carmen Mancebo
Fotos
David Ruano, Paco Amate
Diseño de cartel
Isidro Ferrer

Equipo técnico

Realización de escenografía
Pascualín, Baeza, Simcid
Realización de vestuario
Luis F. Dos Santos, Maribel Rodríguez
Mobiliario
Scnik
Telones y pantallas
Peroni
Tintes
María Calderón
Utilería
Mateos, Hermanos Vázquez
Pelucas y postizos
Fent i Desfent

Músicas de Angelo Badalamenti, Eric Clapton, Bob Dylan, Mariano Marín, Paolo Nutini

Up In The Studio, 1965 drybrush
© Andrew Wyeth. Metropolitan Museum of Art.

[Los cigarrillos que se fuman en escena no contienen tabaco]

Duración del espectáculo: 3 h. 45 min. aprox. (incluido intermedio)

Agosto, calificada como comedia de humor negro, presenta una familia americana llena de conflictos pasados y presentes. Ha sido uno de los grandes éxitos teatrales de Broadway en los últimos años.

Índice

El autor y su obra 9

Análisis de *Agosto (Condado de Osage)* 11

El condado de Osage 17

Entrevista con el director Gerardo Vera 19

Entrevista con el escenógrafo Max Glaenzel 27

Entrevista con el figurinista Alejandro Andújar 31

Bibliografía 34

El autor y su obra
Tracy Letts

Tracy Letts es actor y dramaturgo. Nació en 1965 en Tulsa, Oklahoma (Estados Unidos). Su madre es la novelista y profesora de Universidad Billie Letts y su padre, fallecido en 2008, fue también profesor y actor. Tracy tiene dos hermanos; Shawn, es un conocido compositor y músico de *jazz*.

Tracy Letts creció en la ciudad de Durant, Oklahoma, donde terminó sus estudios de secundaria. Muy joven se trasladó a Dallas a estudiar interpretación. A los veinte años se asentó en Chicago. Allí trabajó durante 11 años en la prestigiosa compañía teatral de *Steppenwolf* y ha sido miembro fundador de la compañía *Bang Bang Spontaneous Theatre*.

Como actor ha desarrollado su carrera tanto en teatro como en cine y televisión. Su trabajo más reciente sobre las tablas ha sido en *¿Quién teme a Virginia Wolf?* en 2010. Su última aparición como actor de televisión ha sido en 2001 en la serie *The District*. El primer éxito que consiguió como autor fue *Killer Joe* escrita en 1993 que se ha representado en quince países y ha sido traducida a doce idio-

mas. Posteriormente, escribió *Bug* (1996), *Agosto (Condado de Osage)* (2007), *Superior Donuts* (2008) y la adaptación de *Tres hermanas* de Chéjov (2009).

Agosto (Condado de Osage) es, hasta el momento, su obra más exitosa. Se estrenó en Chicago en 2007 y ese mismo año se llevó a Broadway (Nueva York) donde estuvo en cartel hasta 2009. Ha sido reconocida con los prestigiosos galardones: *Drama Desk Award for Outstanding Play* 2008, Premio Pulitzer de teatro 2008 y Premio Tony a la mejor obra de teatro 2008. Está prevista la versión cinematográfica que adaptará el propio Letts e interpretarán Julia Roberts y Meryl Streep entre otros.

Tracy Letts y Amy Morton en *¿Quién teme a Virginia Woolf?* de Edward Albee. Dirección: Martha Lavey. Steppenwolf Theater (2010).

Análisis de
Agosto (Condado de Osage)

Argumento

El argumento de *Agosto* está inspirado en hechos reales sucedidos dentro de la familia del autor. Cuando Tracy Letts era un niño su abuelo materno se suicidó y a consecuencia de ello su abuela comenzó un consumo abusivo de drogas y alcohol.

De la misma manera la obra comienza presentando a un matrimonio mayor que vive en una enorme casa en el condado de Osage, Oklahoma. El marido, Beverly Weston, de 69 años había sido un escritor de éxito y ahora está olvidado. Aparece sólo en la primera escena cuando contrata a una nativa americana, Johnna, como empleada de hogar. Su esposa Violeta Wenston, de 65 años, está enferma de cáncer de boca y para aliviar su dolor y su depresión toma demasiadas pastillas. Por su parte, Beverly acepta la drogadicción de su esposa sin tratar de ponerle remedio. Él, a su vez, se refugia en el alcohol.

En la siguiente escena Beverly lleva varios días desaparecido. Violeta ha llamado a sus hijas y toda la familia se reúne en la gran casa. Bárbara de 46 años con su marido Bill y su hija Jean de 14, Yvy, soltera, de 44 y Karen de 40 con su prometido Steve. También acude la hermana de Violeta, Mattie Fae con su marido Charlie y su hijo Pichu.

La policía, al cabo de unos días de búsqueda, encuentra el cadáver de Beverly. Se ha suicidado. Violeta, con la noticia, aumenta su ya excesivo consumo de pastillas.

En los días siguientes la familia entierra al patriarca. Bárbara se compromete a ayudar a su madre en su adicción a las pastillas y a llevar las riendas de la casa. Las conversaciones entre la madre y las hermanas son muy duras, las relaciones son difíciles entre todos. El prometido de Karen, Steve, de 50 años intenta liarse con la joven Jean y llegan a descubrirse algunos secretos que afectan a la relación amorosa que han iniciado los primos Yvy y Pichu.

La obra termina con la separación de toda la familia y con Violeta sola en su casa de Osage.

Amparo Baro, *Violeta*

Miguel Palenzuela, *Beverly*

Tema y personajes

El principal tema de la obra son las relaciones familiares. Tracy Letts reúne a una familia en la casa de los patriarcas. El fuerte carácter de la madre, a pesar de su enfermedad y su adicción a las pastillas, convierte las conversaciones entre ellos en una pesadilla. Es especialmente dura con su hija mayor Bárbara, que trata de hacerse cargo de la situación después del fallecimiento del padre. Madre y hermanas se tratan y se hablan como si quisieran hacerse daño.

Por otro lado, la obra presenta varios tipos de relaciones sentimentales. La de Violeta y Beverly, los patriarcas, es una relación gastada. Entre ellos apenas hay conversaciones. Beverly está completamente desilusionado con la vida y se suicida. **Amparo Baró** interpreta a ***Violeta*** y **Miguel Palenzuela** a ***Beverly***.

Barbara y su marido de 46 y 49 años respectivamente es un matrimonio en trámite de divorcio con una hija adolescente. Bill es profesor y tiene esporádicas relaciones con sus jóvenes alumnas. El matrimonio está interpretado por **Carmen Machi** y **Antonio Gil** y la joven adolescente ***Jean*** por **Irene Escolar.**

La hermana mediana, Yvy, es soltera. A veces se lamenta de su soledad. A lo largo de los días de estancia en la casa inicia una relación con su primo Pichu. **Alicia Borrachero** y **Markos Marín** interpretan estos papeles**.**

Karen, de 40 años está prometida con Steve, van a casarse e iniciar una nueva vida. Steve tontea con su sobrina política de 14 años. Están encarnados por **Clara Sanchis** y **Gabriel Garbisu.**

Mattie Fae, hermana de Violeta, esconde un gran secreto de familia que no conoce ni su marido Charlie y que solo se descubre al final de la obra. **Sonsoles Benedicto** y **Abel Vitón** interpretan a este matrimonio.

Johnna es el ama de llaves de raza india que se ocupa de la casa. Está interpretado por **Marina Seresesky.**

El jefe de policía, antiguo amigo de Bárbara en el instituto, es el que lleva a la familia la noticia de la muerte del patriarca Beverly. **Chema Ruiz** interpreta el papel.

Carmen Machi, *Barbara*

Antonio Gil, *Bill*

Irene Escolar, *Jean*

Alicia Borrachero, *Ivy*

Markos Marín, *Charles*

Clara Sanchis, *Karen*

Gabriel Garbisu, *Steve*

Sonsoles Benedicto, *Mattie Fae*

Abel Vitón, *Charlie*

Marina Seresesky, *Johnna*

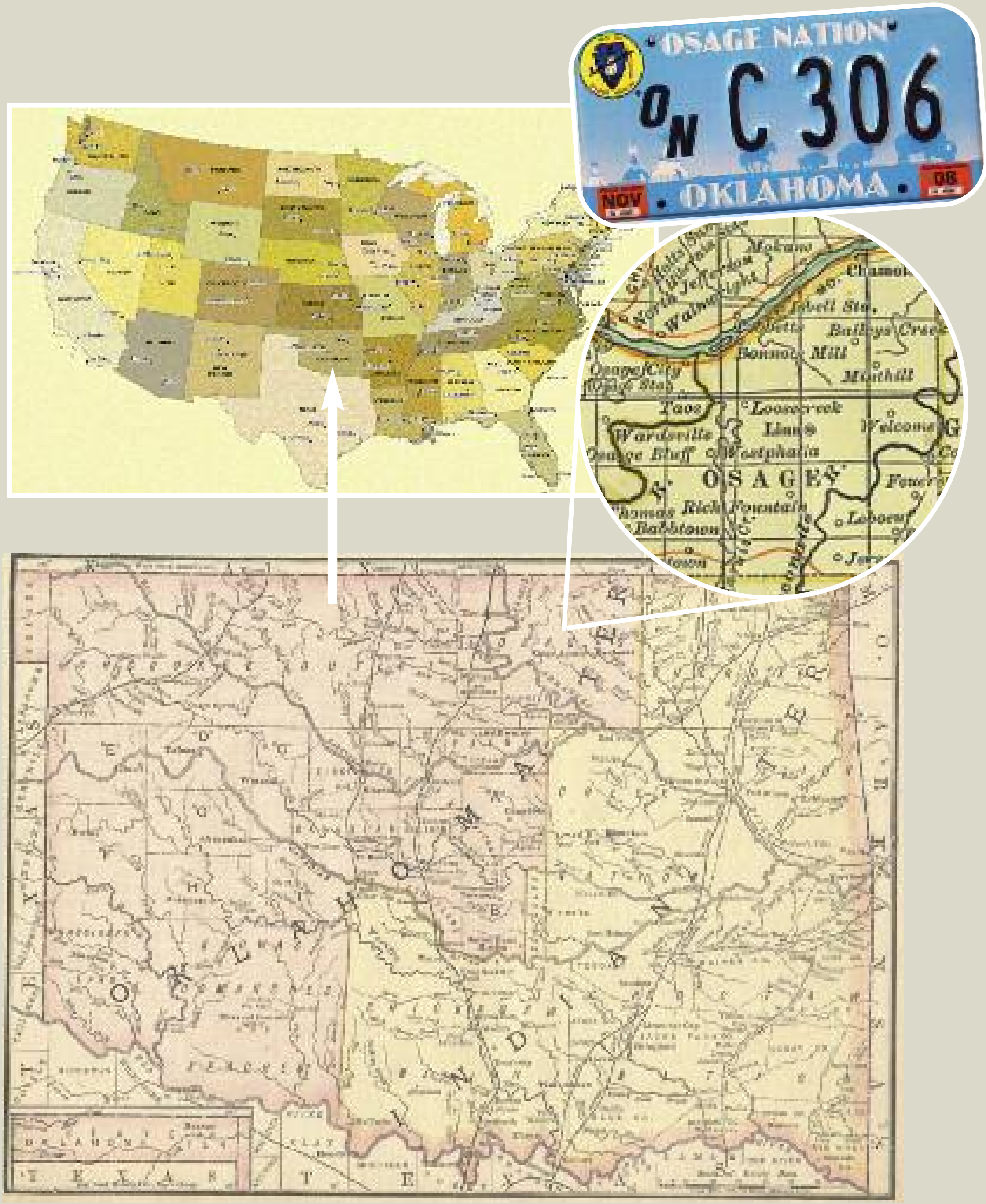
Chema Ruiz, *Deon*

Los críticos coinciden en afirmar que el gran tema de la obra son las relaciones familiares y las relaciones de pareja en un formato que podría recordar alguna obra de Tennessee Williams. No es casualidad que aparezca un personaje de origen indio, Johnna, en un estado como el de Oklahoma, antiguo territorio de los indios Osage y en el que hay un porcentaje notable de población nativa. En algunos diálogos se plantea una cierta crítica al proceso de colonización americana. Este, en cualquier caso, sería un tema muy secundario en la pieza, donde sobre todo destaca la aridez y dureza con la que se tratan madre e hijas y una especie de mensaje final: la soledad en la que queda la madre, Violeta, es consecuencia de su propio carácter, al no ser capaz de dar amor ni a sus propias hijas.

Estructura. Ambientación temporal y espacial

La obra se divide en un prólogo y dos actos. El Acto I se divide a su vez en cuatro escenas y el Acto II en cinco. En el prólogo aparece el patriarca de la familia por única vez. El Acto I recoge la reunión de la familia después de la desaparición del padre hasta que se comunica su muerte. El Acto II comienza inmediatamente después del entierro y termina cuando la familia se vuelve a dispersar.

La obra se ambienta en el año 2007, en el mes de agosto, como indica el título, y en una casa a las afueras de Pawhuska, en el condado de Osage, parte de la reserva india de los Osage, en el estado de Oklahoma. ●



Mapa de Oklahoma, su situación en los Estados Unidos y detalle del Condado de Osage.

El condado de Osage

El título completo de la exitosa obra de Tracy Letts es *Agosto (Condado de Osage)*. Consideramos que para un mejor entendimiento de la obra conviene conocer dónde está y qué características tiene este territorio de Estados Unidos donde se ambienta la obra.

Osage es uno de los 77 condados en los que se divide el estado norteamericano de Oklahoma. El condado es actualmente parte de la reserva india de la tribu de los Osage. El estado de Oklahoma tiene una población de más de tres millones y medio de habitantes de los cuales el 11,4% es indio. Es el segundo estado con más población de nativos americanos de EEUU.

Oklahoma se asienta en el centro sur de Estados Unidos ocupando una parte de la meseta central del país conocida también como las Grandes Llanuras. El nombre de Oklahoma proviene de la voz indígena *okla humma* (gente roja) y efectivamente esta región fue tradicionalmente territorio de los Osage y los Quapaw y, a partir de 1830, lugar de acogida de otras muchas tribus desplazadas de sus asentamientos originales en estados como Mississippi, Alabama o Tennessee. Se le denominó Territorio Indio y hasta treinta tribus recibieron asignaciones de tierras en él.

La expansión del hombre blanco fue imparable y en 1887 buena parte del Territorio Indio ya estaba ocupado por colonos. Las tierras de Oklahoma fueron testigos de las llamadas Carreras de la Tierra de finales del siglo XIX, la más conocida la de 1889, según las cuales emigrantes venidos de otras zonas de América o de Europa se convertían en propietarios de las tierras que ocupaban.

A principios del siglo XX hubo varios intentos de convertir el territorio en un estado indio con el nombre de Oklahoma o Sequoyah. Las negociaciones no prosperaron y finalmente en 1907 Oklahoma se convirtió en el estado número 42 de la Unión.

El territorio de Oklahoma se ve atravesado por dos cuencas importantes, el río Rojo y el río Arkansas, y sus amplias praderas solo están interrumpidas por las Colinas del Antílope y los Montes de Wichita. Es una zona de intersección de vientos fríos y calientes, lo que hace que sea una de las regiones del planeta con más tornados, una media de 54 al año. En sus praderas de pastos y herbazales vive gran cantidad de fauna como tejones, armadillos, águila calva, faisanes, coyotes, perros de la pradera y el animal más representativo de todos ellos, el bisonte o búfalo americano.

Los Osage eran un pueblo pacífico asentado al norte de Arkansas que al igual que otras tribus indias de las praderas, finalmente se vieron desplazados a Oklahoma.

Entrevista con el director
Gerardo Vera

Licenciado en Filología inglesa por la Universidad Complutense de Madrid y en Literatura y Teatro por las Universidades de Madrid y Exeter (Reino Unido). Escenógrafo y figurinista por la *Central School of Arts* (Londres). Desde 1970 trabaja como escenógrafo, figurinista, director artístico y director de escena en cine, teatro y ópera. En 1988 recibió el premio Nacional de Teatro por "su contribución al desarrollo del teatro y de la ópera en España". Fue galardonado por sus escenografías en *5 Lorcas 5* con el Premio de la Crítica 1986 y en *Amor de don Perlimplín con Belisa en su jardín* con el Premio ADE 1991. Y obtuvo el Goya 1986 por el diseño de decorado y vestuario del *Amor brujo* y el Goya 1999 a la mejor dirección artística por *La niña de tus ojos*.
Finaliza con *Agosto* la etapa de dirección del CDN emprendida en 2004, para el que ha llevado a cabo los montajes de *Divinas palabras de Va*lle-Inclán, *Un enemigo del pueblo* de Ibsen, *Rey Lear* de William Shakespeare, *Platonov* de Antón Chéjov, *Madre Coraje y sus hijos* de Bertolt Brecht y *Woyzeck* de Georg Büchner.

Agosto de Tracy Letts es un texto diferente a lo que ha dirigido hasta ahora en el CDN, ¿qué nos puede decir de él?

Agosto es una obra con la que yo empatizo mucho. Es la historia de una familia que se descompone, que se maltrata. Es un concepto de familia muy negativo y esto es algo que yo comparto, mi concepción de la familia tampoco es muy positiva.

La historia está en parte inspirada en la propia experiencia del autor. Su abuelo se suicidó, decidió quitarse la vida asfixiado por su propia familia, lo mismo que hace el protagonista de *Agosto*. Es un texto fantástico, efectivamente diferente de lo que he dirigido hasta ahora en el CDN. Las otras obras eran grandes historias épicas; *Agosto* es actual, escrita en 2007 y me atrevo a decir que sea probablemente la obra con la que más estoy disfrutando. El proceso de ensayos se desarrollará en el mismo tiempo que lo hice en otras ocasiones, el mismo tiempo que *Woyzeck*, por ejemplo, una obra que tenía una duración de una hora diez minutos. Esta, sin embargo, va a llegar casi a las cuatro horas y al ser un texto tan redondo no se necesitará un tiempo de ensayos más largo.

Cuenta con un reparto de importantísimos actores, ¿cómo plantea la dirección con ellos?

Como tú dices es un reparto de grandísimos actores y en esos casos es muy fácil dirigirlos. Mi labor es prácticamente la de marcarles un camino, un camino amplio y dejar que ellos transiten por él. Para mí ha sido un gran descubrimiento trabajar con Amparo Baró. Probablemente no hubiera hecho la obra sin ella. Hace fácil lo difícil, pasa de la alegría a la tristeza con una tremenda naturalidad y es un ser humano de una extraordinaria calidad. Puedo decir lo mismo de Carmen Machi con la que ya he trabajado en otras ocasiones y que considero mi actriz talismán.

Pero digo lo mismo del resto de la compañía, están muy implicados en el trabajo, su dedicación en los ensayos está siendo concienzuda y estupenda.

Es una obra en la que el trabajo actoral es muy importante. Los personajes empiezan con una carga muy naturalista y poco a poco desarrollan el conflicto. Se empiezan a acostumbrar los unos con los otros; llegan a convivir con los odios. Pero, de repente, hay uno de ellos que explota, pega un golpetazo en la mesa y, en un momento, todo salta por los aires, se descompone. Es el desmoronamiento de una familia, en este caso una familia americana que vive en Oklahoma pero que podría ser universal. Hay una frase que dice el personaje de Carmen Machi y que tiene bastante gracia: *y para esto hemos jodido a los indios…*

"Agosto es actual, escrita en 2007, y me atrevo a decir que sea probablemente la obra con la que más estoy disfrutando de todo lo que he dirigido últimamente."

La escenografía de la obra es de grandes dimensiones con varias alturas, ¿hace esto más difícil la dirección escénica?

Sí, es cierto que es una gran estructura en varios pisos, pero debo decir que estoy acostumbrado a este tipo de escenografías enormes y no me asusta. Yo he imaginado una especie de sumidero, una granja americana hecha de madera que fue espléndida en otros tiempos y ahora está envejecida. Imagino esta preciosa casa rodeada por un canal lleno de agua putrefacta, pantanosa y verde, agua sin correr que lleva años estancada. Y lo que cuenta la obra es que ese pantano a través de las tablas de la casa, poco a poco va ascendiendo hacia arriba deteriorando el espacio…es la familia tradicional americana que hace aguas.

¿Cuáles son sus impresiones en esta la última obra que dirige como director del CDN?

Es cierto, será la última obra que dirija como responsable del CDN y creo que es un fantástico broche final. Me gusta mucho la obra, y ha sido un tremendo éxi-

to allí donde se ha estrenado, no solo en América, en Broadway, sino en Buenos Aires, en Estocolmo… Espero que también sea un gran éxito aquí. Estoy encantado de trabajar con los actores del reparto, geniales todos, y con mi equipo habitual de colaboradores, Max Gaenzel con la escenografía, Alejandro Andújar con el vestuario, Mariano Marín con la música y Álvaro Luna para los audiovisuales. Es para mí también muy emocionante trabajar por primera vez con Felipe Ramos en la iluminación. Es hijo de la actriz Gloria Muñoz y le conozco desde que era un niño, tengo fotos con él teniéndole en brazos siendo un bebé. Creo que dirigir esta obra es una estupenda despedida de mi etapa como director del CDN. ●

"Creo que dirigir esta obra es una estupenda despedida de mi etapa como director del CDN."

Primeros bocetos del trabajo de escenografía.

Entrevista con el escenógrafo
Max Glaenzel

Max Glaenzel y **Estel Cristià** son los responsables de la escenografía de *Woyzeck* (Georg Büchner, dir. G. Vera), la *Gata sobre el tejado de zinc caliente* (T. Williams / dir. A. Rigola), *Platonov* (Chéjov / dir. G. Vera), *Tío Vania* (Chéjov /dir. C. Alfaro) y *Après moi, le déluge* (L. Cunillé/ dir. Carlota Subirós), todas ellas producidas o coproducidas por el CDN. En 2009 recibieron el premio *Max de las Artes Escénicas* por la escenografía de la obra *2666* (dir. A. Rigola).
Su trayectoria desde 1993 incluye el diseño escenográfico de más de cincuenta espectáculos, en la mayoría de teatros catalanes: el Teatre Nacional de Catalunya, Teatre Lliure, Tarantana, Villarroel o Romea y las Salas Beckett i Muntaner.
Uno de sus últimos trabajos ha sido también para *Agosto* (dir. Sergi Belbel) representada en el TNC la temporada 2010-11.

Tú te encargaste también de la escenografía de *Agosto* en la producción del *Teatre Nacional de Catalunya*, ¿has hecho lo mismo para el actual montaje?

No, es diferente. Es cierto que en ambos casos se trata de una casa localizada en un lugar y un tiempo muy concretos. Hay una serie de necesidades de espacios que son coincidentes. En ambos casos las acotaciones del texto han sido importantes. Ha supuesto un reto para mí, a la vez que algo muy emocionante, idear tan cerca en el tiempo el mismo proyecto pero con diferentes visiones por parte del director. Finalmente, hemos concebido una casa distinta y con diferentes materiales. También el teatro es un espacio distinto. La sala grande del *Teatre Nacional de Catalunya* tiene unas dimensiones descomunales y, aun siendo bastante grande, tengo

"La idea motor de lo que hemos diseñado es una enorme casa enferma, como enferma está la familia que la habita; cimientos podridos y sensación de derrumbe inminente."

la sensación de que el teatro Valle-Inclán es más cercano y que le va muy bien a la obra.

La escenografía representa una casa en la que podemos ver su interior, ¿no existe el riesgo de que nos recuerde al dibujo del cómic 13, Rue del Percebe?

Sí, la verdad es que sí. Hemos querido trabajar con una casa física que no es realista, pero en la que podemos ver un esqueleto donde todos los espacios están vivos, es decir, se actúa en todos ellos. Es una casa de dos plantas con sus habitaciones y más que un corte, más que el recurso del dibujo de 13, Rue de Percebe de quitar la fachada, hemos quitado la piel en todas sus caras y en todos sus planos interiores. Lo que nos queda al final es una casa con unas proporciones que quieren ser muy reales, pero que tiene un halo de fragilidad. Es una casa enferma como enferma está la familia que la habita. La estructura tiene una contundencia física evidente, es grande y con un volumen casi de una arquitectura real, pero que está en una situación de fragilidad. Nos queda un esqueleto que tiene algo de huérfano. Una casa enferma es la idea motor de lo que hemos diseñado; cimientos podridos y sensación de derrumbe inminente.

Sin embargo la casa está habitada y en ella se desarrollan todas las escenas, ¿has amueblado las habitaciones de manera realista?

Sí, no solo eso, sino que en cada espacio hay acciones concretas. En las habitaciones los actores cocinan, ven la televisión, beben… Necesitamos también ambientes muy concretos. Tenemos el despacho de Beverly con su escritorio y sus libros, tenemos la cocina en la que hemos buscado tanta autenticidad que aspiramos hasta que los olores se sientan al cocinar. El interior está completo con verdad extrema pero en una estructura que ya está dejando de serlo, sin cubierta y sin paredes, casi a la intemperie.

"Nuestra propuesta es que esta isla doméstica esté desnuda en sus paredes, desprotegida ante todo, pero que dentro se perciba verdad absoluta por parte de los objetos y por parte de los actores."

¿Qué materiales has usado para crear esta enorme estructura?

La estructura es metálica. El metal ofrece garantías, permite una mejor mecanización además de ser económico. Está tratado para que parezca madera. Estamos recreando una granja situada en el estado de Oklahoma. Nos hemos documentado estudiando casas y granjas norteamericanas. Allí se construye casi siempre con madera. El esqueleto de la casa siendo contundente, tiene algo de liviano. Al fondo, por encima de la segunda planta, va a colocarse una pantalla en la que se proyectarán imágenes. Álvaro Luna y Felipe Ramos han creado un juego de proyecciones que van a ayudar a las transiciones y que aportan mucho a la estructura de la escenografía y a la dinámica de escenas y actos. ●

Entrevista con el figurinista
Alejandro Andújar

Licenciado en Bellas Artes por la Universidad Complutense de Madrid y en Escenografía por la RESAD. Ha sido becado por la *Akademie der BildendeKunste de Munich,* por la Fundación José Struch, por la Unión de Teatros de Europa y por Patrimonio Nacional Palacio Real en sastrería histórica. Ha realizado tanto escenografías como vestuario para teatro y ópera. Es autor del vestuario de numerosas obras dirigidas por Gerardo Vera: *Un enemigo del pueblo* (H. Ibsen), *Platonov* (Chéjov), *Rey Lear* (Skakespeare), *Madre Coraje* (B. Brecht) y *Divinas palabras* (V. Inclán). Ha diseñado la escenografía y el vestuario de las obras *Sí, pero no lo soy*, *Risas y destrucción*, *Delicadas* y *Días estupendos* dirigidas por Alfredo Sanzol. Ha trabajado también con los directores José Luis Gómez, Carles Alfaro, José Bornás y Ernesto Caballero.

¿Al ser una obra escrita y ambientada en el año 2007, has optado por comprar el vestuario en lugar de confeccionarlo?

El director quería que la obra tuviera en cuanto a vestuario una cotidianidad, que fuera muy reconocible; la mejor opción para lograr eso es comprar las prendas. Pero, por otro lado, el texto tiene una carga teatral que recuerda a Tennesse Williams, con lo cual yo temía que un exceso de realidad quedara corto para la puesta en escena. Así que hemos confeccionado algunas prendas pretendiendo que teatralicen esa cotidianidad, como por ejemplo, la bata de color salmón con la que aparece Amparo Baró en escena y que tiene mucho de vestuario teatral.

"He tenido una mirada cinematográfica del vestuario porque creo que es lo que pide el texto."

¿Has destacado el vestuario de las dos protagonistas frente al resto del reparto?

He intentado que todos los personajes tengan un aire muy real, no dulcificar de forma evidente su aspecto. Aún así, hay determinados momentos de gran carga dramática. En el ecuador de la obra, por ejemplo, madre e hija se pelean de manera violenta y procuramos que el vestuario vaya en la misma dirección de lo que está ocurriendo en la escena.

¿Hay una gama de colores predominante?

Todos visten de luto en varias escenas. En ellas, por supuesto, no jugamos con el color, pero sí con las texturas. Por ejemplo, Amparo Baró llevará un traje de crepé de seda con caída. Tiene un corte de los años 60 y queremos que recuerde a un vestido de cóctel que ella hubiera usado para algún acto festivo cuando su marido era una persona reconocida. Pretendemos hacer una especie de biografía con el propio vestuario. Para Carmen Machi vamos a escoger un traje de punto más desenfadado y juvenil. El caso más estrambótico es el personaje de Sonsoles Benedicto, Mae, una mujer de vuelta de todo. Para ella hemos escogido estampados y colores abigarrados. En el luto hemos perfilado pequeños gestos que dentro de la uniformidad del color negro, definan a los personajes. Buscamos el feísmo de una

familia descastada que ya no cuenta con el dinero ni la posición que tuvo en otros tiempos, que resulta estrambótica y cuyos miembros tienen personalidades muy diferentes. Ha sido como hacer el vestuario para una serie de televisión o para una película de realismo social controlando, sin embargo, la teatralidad hasta conseguir un tono emotivo.

"Buscamos en el vestuario el feísmo de una familia descastada que ya no cuenta con el dinero ni la posición que tuvo en otros tiempos, que resulta estrambótica y cuyos miembros tienen personalidades muy diferentes."

El reparto está compuesto por personajes de muy diferentes edades y formas de ser ¿se aprecia esto en el vestuario?

Sí, lo que intentamos hacer con el vestuario es reflejar a través de él no solo las edades sino, como he dicho antes, la biografía de los personajes. Procuramos reflejar la personalidad y la historia de cada uno a través de la ropa que elige para vestirse. Como ejemplo podríamos hablar de las prendas que usa Violeta, Amparo Baró. Su personaje es una mujer enferma, que pasa todo el día en su casa. La mayor parte de su vestuario es ropa muy usada, en la que se note el deterioro del tiempo y en la que de alguna manera se advierta también su enfermedad. ●

Bibliografía

LETTS, Tracy. *August: Osage County*. Nick Hern Books, 2008.

LETTS, Tracy. *Agost*. Traducción al catalán de J. Sellent. Barcelona: Edicions Proa. Teatre Nacional de Catalunya, 2010.

LETTS, Tracy. *Agosto (Condado de Osage)*. Edición Centro Dramático Nacional, 2011.

Hazte fan del Centro Dramático Nacional
en *facebook*
o visita nuestra página *web* http://cdn.mcu.es
y podrás ver videos de los ensayos y compartir comentarios y opiniones de las obras.

CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL
Tamayo y Baus, 4 28004 Madrid
Tel.: 91 310 29 49 Fax: 91 319 38 36
cdn@inaem.mcu.es http://cdn.mcu.es

DEPARTAMENTO DE ACTIVIDADES CULTURALES Y EDUCATIVAS
Edición: **Concepción Largo**
Tel.: 91 310 94 30
actpedagogicas.cdn@inaem.mcu.es http://cdn.mcu.es

Diseño, maquetación y preimpresión: Vicente A. Serrano / Esperanza Santos

Papel Reciclado

TEATRO VALLE-INCLÁN

UNA MIRADA AL MUNDO

La costa de Utopía	de **Tom Stoppard** Dirección **Alexei Borodin**	28 DE SEPTIEMBRE 01 DE OCTUBRE 2011
± 0 (Más menos cero)	Dirección **Christoph Marthaler**	06 DE OCTUBRE 09 DE OCTUBRE 2011
Cuatrienal de Praga: Pabellón de España		SALA FRANCISCO NIEVA 06 DE OCTUBRE 15 DE OCTUBRE 2011
El proceso	de **Franz Kafka** Dirección **Andreas Kriegenburg**	14 DE OCTUBRE 16 DE OCTUBRE 2011
Lecturas de autores polacos contemporáneos		20 DE OCTUBRE 22 DE OCTUBRE 2011
Lecturas de autores mexicanos contemporáneos		27 DE OCTUBRE 30 DE OCTUBRE 2011
Entre nosotros, todo va bien	de **Dorota Maslowska** Dirección **Grzegorz Jarzyna**	04 DE NOVIEMBRE 06 DE NOVIEMBRE 2011
Münchhausen	de **Lucía Vilanova** Dirección **Salva Bolta**	SALA FRANCISCO NIEVA 11 DE NOVIEMBRE 23 DE DICIEMBRE 2011
Agosto (Condado de Osage)	de **Tracy Letts** Dirección **Gerardo Vera**	07 DE DICIEMBRE 19 DE FEBRERO 2011 / 2012
La mecedora	de **Jean-Claude Brisville** Dirección **Josep Maria Flotats**	SALA FRANCISCO NIEVA 13 DE ENERO 19 DE FEBRERO 2012
Pendiente de votación	de **Roger Bernat** Dirección **Roger Bernat**	SALA FRANCISCO NIEVA 29 DE FEBRERO 04 DE MARZO 2012
Quitt (Las personas no razonables están en vías de extinción)	de **Peter Handke** Dirección **Lluís Pasqual**	07 DE MARZO 01 DE ABRIL 2012
Extraño anuncio	de **Adolfo Marsillach** Dirección **Mercedes Lezcano**	SALA FRANCISCO NIEVA 16 DE MARZO 29 DE ABRIL 2012
El inspector	de **Nikolai Gogol** Dirección **Miguel del Arco**	04 DE MAYO 17 DE JUNIO 2012
Exposición de Vitín Cortezo		SALA FRANCISCO NIEVA 11 DE MAYO 17 DE JUNIO 2012

N.I.P.O.: 556-11-015-7 - Dep. Legal: M-1.114-2011